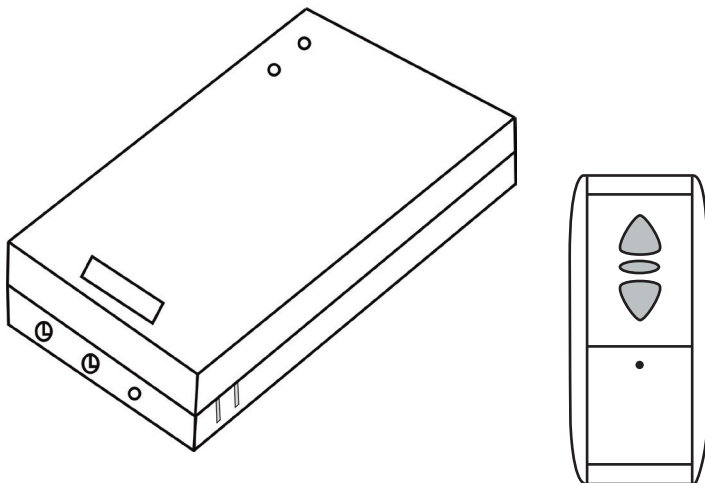




Bedienungsanleitung

celexon IR-Ersatzfernbedienung
inkl. Steuerbox für celexon
Economy / Professional Serie



Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts.

Für eine optimale Leistung und Sicherheit lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt anschließen oder betreiben. Bitte bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Verwendung auf.

WARNHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.

- Bitte beachten Sie vor der Montage das beiliegende Datenblatt mit weiteren Sicherheits- und Verwendungshinweisen.
- Beginnen Sie nicht mit der Montage, bevor Sie die komplette Bedienungsanleitung gelesen und diese verstanden haben.
- Entnehmen Sie das Produkt der Verpackung und entfernen alle Verpackungsmaterialien. Achten Sie darauf, dass sich kein Verpackungsmaterial am oder im Produkt befindet. Sollten Sie Verpackungsbeschädigungen feststellen, prüfen Sie zusätzlich ob Beschädigungen am Produkt zu finden sind. Sollten Sie äußerliche Beschädigungen an dem Gerät oder unerwartete oder unübliche Funktionsweisen feststellen, darf das Produkt nicht weiter genutzt werden. Kontaktieren Sie umgehend den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben oder celexon direkt (Web: www.celexon.de, Mail: info@celexon.de) für weitere Informationen.
- Um einen störungsfreien Betrieb sicherzustellen, darf das Produkt ausschließlich in Innenbereichen eingesetzt werden, es ist NICHT zur Nutzung im Freien geeignet.
- Die Nutzung des Gerätes und Zubehörteilen ist Kindern unter 16 Jahren verboten.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Kinder mit den Geräten spielen oder sich ohne Aufsicht in der Nähe aufhalten.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit.
- **Achtung Verletzungsgefahr!** Zerlegen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Gas- oder Wassergerätschaften, in staubiger Umgebung oder auf/ in der Nähe von metallischen Flächen (Empfangsbeeinflussung).
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung kann zu Beschädigungen am Produkt oder in dessen Umgebung führen.
- Installieren Sie die Box mit Kabel nach unten, sodass Wasser eindringen verhindert wird.

- Alle Zuleitungen und Kabel dürfen nicht zusätzlich belastet werden und müssen so verlegt werden, dass diese nicht beschädigt, gequetscht oder auf Spannung liegen.
- Bei Nichtbeachtung obiger Anweisungen kann es zu Personenschäden und Beschädigungen des Produktes oder Geräten die daran angeschlossen sind kommen. Auch kann bei fehlerhafter Installation oder Verwendung die Garantie erlöschen.
- Wenn Sie beim Verwenden des Produktes unsicher sind, kontaktieren Sie Fachpersonal, Ihren Händler oder celexon direkt (Web: www.celexon.de, Mail: info@celexon.de).
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Sachschäden oder Personenschäden, wenn die Halterung außerhalb der empfohlenen Spezifikationen verwendet wird, oder bei unsachgemäßer Installation.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die Angaben in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung durch den Hersteller geändert werden. Änderungen werden jeweils in den folgenden Versionen dieses Handbuchs ergänzt. Der Hersteller übernimmt keine Garantie oder Gewährleistung auf die Richtigkeit der Angaben in diesem Dokument.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung Empfänger	AC120 V 60 Hz	AC230 V 50 Hz
Stromversorgung Fernbedienung	3 V Batterie	
Temperaturbereich	+ 5°C ~ +45°C	
IR Frequenz	433 kHz	

LIEFERUMFANG



IR-Fernbedienung
inkl. Batterie



IR-Empfänger

INSTALLATIONSHINWEIS

Achtung: Der elektrische Anschluss darf nur von Personen ausgeführt werden, welche über entsprechende elektrotechnische Kenntnisse und Qualifikationen verfügen. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses oder der Verletzung von Personen bei unsachgemäßer Ausführung!

Stets das System vom Strom trennen (Netzstecker ziehen und gegen wieder-einstecken sichern!), wenn Anschlussarbeiten stattfinden!

Der Empfänger ist kompatibel zu Rohrmotoren und Synchron-Motoren mit 4-adrigem Anschluss. Die Anschlussweise entnehmen Sie bitte dem Anschlussplan (Seite 6). **Bitte beachten Sie die elektrotechnischen Standards und folgende Punkte:**

- Mindestabstand Empfänger zum Boden: 150cm
- Mindestabstand Empfänger zur Decke: 30cm
- Mindestabstand Empfänger und Fernbedienung: 30cm

FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung wird mit einer 3V-Knopfzelle (Typ: CR2032) betrieben.

Sollte die Fernbedienung nicht mehr funktionieren, tauschen Sie die Batterie aus.

Öffnen Sie dazu die hintere Abdeckung des Batteriefachs, dann können Sie die Position der Batterie sehen. Wechseln Sie die Batterie mit einem baugleichen Typ und verschließen Sie die Abdeckung wieder.

MONTAGE EMPFÄNGER

SCHRITT 1

Öffnen Sie den Empfänger vorsichtig indem Sie die beiden seitlichen Laschen eindrücken (siehe Abbildung Seite 6). Achten Sie dabei darauf, den Deckel nur wenige Zentimeter zu öffnen, damit das Infrarot-Auge, welches im Deckel verklebt ist, nicht abgerissen wird. Um den Deckel ganz abnehmen zu können, lösen Sie den Stecker auf der Platine.

SCHRITT 2

Im Gehäuseunterteil befinden sich drei Löcher für die Wandmontage. Nutzen Sie diese für die Markierung an der Wand.

Bohren Sie an den markierten Stellen passende Löcher in die Wand (Montagematerial nicht im Lieferumfang enthalten). Wir empfehlen die Verwendung von 5er Dübeln und 3er Schrauben (max. 6er Dübel und 4er Schrauben).

Befestigen Sie nun mit Hilfe der Schrauben den Empfänger an der Wand. Nutzen Sie hierfür einen handelsüblichen Schraubendreher (keinen Akkuschräuber).

SCHRITT 3

Lassen Sie nun die Empfängerbox gemäß Anschlussplan auf Seite 6 von einem Elektroinstallateur verkabeln.

Achten Sie auf eine Zugentlastung der Kabel innerhalb der Box.

SCHRITT 4

Sollten Sie zuvor den Stecker des Infrarot-Auges gelöst haben, stecken Sie diesen nun wieder ein und verschließen die Box indem Sie diese zuerst oben ins Gehäuse einhaken und nach unten drückend verschließen.

SCHRITT 5

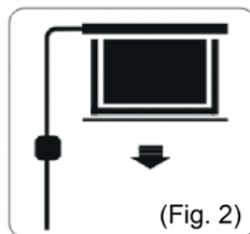
Stecken Sie erst jetzt den Netzstecker in die Steckdose.

BEDIENUNG

Zur Bedienung mittels Infrarot-Fernbedienung muss eine Sichtverbindung zum Empfänger sicher gestellt werden (max. 10 - 15 m Distanz zwischen Fernbedienung und Empfänger).

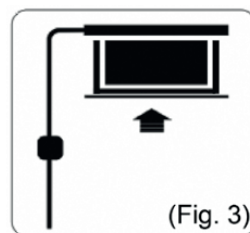
SCHRITT 1

Halten Sie, entweder auf der Fernbedienung oder an dem Wandschalter, die nach unten zeigende Pfeiltaste gedrückt. Die Leinwand fährt aus und stoppt automatisch am voreingestellten Endpunkt.



SCHRITT 2

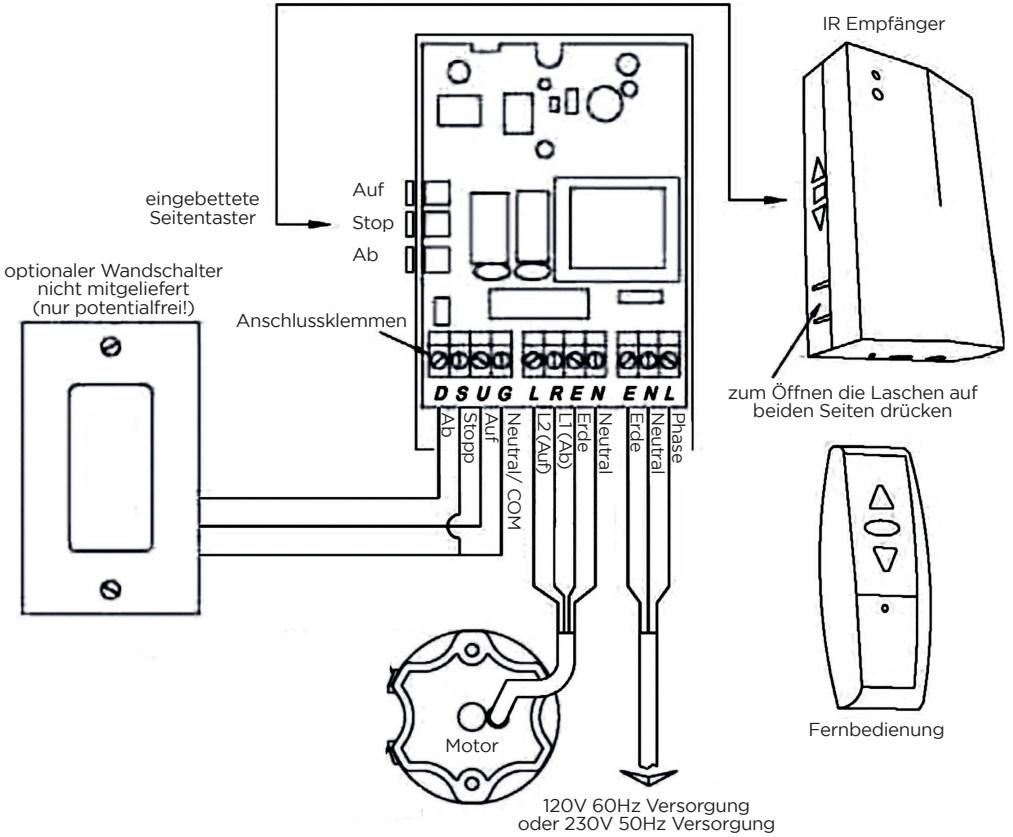
Halten Sie, entweder auf der Fernbedienung oder an dem Wandschalter, die nach oben zeigende Pfeiltaste gedrückt. Die Leinwand fährt ein und stoppt automatisch am voreingestellten oberen Endpunkt.



SCHRITT 3

Um die Leinwand manuell zu stoppen, drücken Sie, entweder auf der Fernbedienung oder an dem Wandschalter die mittlere Taste. Die Leinwand stoppt sofort.

ANSCHLUSSPLAN



INFORMATION ZUR EU KONFORMITÄT

Hersteller: celexon Europe GmbH
Adresse: Gutenbergstraße 2, 48282 Emsdetten, DE
Produktname: celexon IR-Ersatzfernbedienung inkl. Steuerbox für celexon Economy / Professional Serie

Produkte, die mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet sind, entsprechen allen Anforderungen der entsprechenden EU-Direktiven. Die EU-Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse heruntergeladen werden:
www.celexon.de/zertifikate

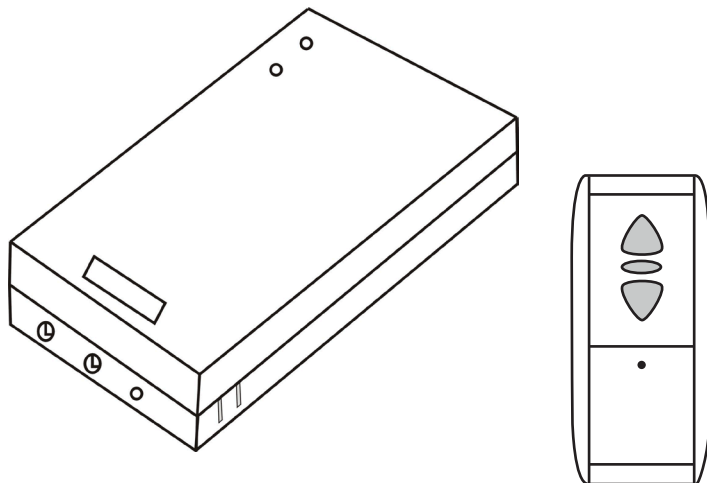


Das Symbol weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und wenden Sie sich bei Fragen zum Entsorgungsprozess an Ihre Kommune oder Ihre örtliche Wert- und Schadstoffsammelstelle.



Operating instructions

celexon IR replacement remote control incl. control box for celexon Economy / Professional series



Thank you for purchasing this product.

For optimum performance and safety, please read these instructions carefully before connecting or operating this product. Please retain these instructions for future use.

WARNINGS

These operating instructions are intended to familiarise you with the operation of this product. Keep this manual in a safe place so that you can refer to it at any time.

- Do not start setting up until you have read and understood the complete operating instructions.
- Carry out the installation with another person.
- Remove the product from the packaging and remove all packaging material. Make sure that there is no packaging material on or in the product. If you notice any damage to the packaging, also check whether there is any damage to the product. If you notice any external damage to the unit or any unexpected or unusual functioning, the product must not be used any longer. Contact the dealer immediately from whom you purchased the product or celexon directly (Web: www.celexon.co.uk, Mail: info@celexon.co.uk) for further information.
- To ensure trouble-free operation, the product may only be used indoors, it is NOT suitable for outdoor use.
- The use of the appliance and accessories is forbidden to children under 16 years of age.
- Ensure that no children play with the appliance or are in the vicinity without supervision.
- Conversion or modification of the product impairs product safety.
- **Caution: Risk of injury!** Never disassemble the product yourself. Never carry out repairs yourself!
- Do not use the product near gas or water appliances, in a dusty environment or on/near metallic surfaces (reception interference).
- Handle the product with care. It can be damaged by knocks, blows or falling from even a small height.
- Keep the product away from moisture and heat.
- Never immerse the product in water or other liquids.
- Use the product only in its intended manner. Any use for any other purpose may result in damage to the product or its surroundings.
- All supply lines and cables must not be subjected to additional loads and must be laid in such a way that they are not damaged, crushed or under tension.
- Failure to follow the above instructions may result in personal injury and damage to the product or equipment connected to it. Incorrect installation or use may also invalidate the warranty.
- If you are unsure about the use of the product, please contact your specialist per-

sonnel, your dealer or celexon directly (Web: www.celexon.co.uk, Mail: info@celexon.co.uk).

- Technical changes and errors excepted.

The manufacturer accepts no responsibility for damage to property or personal injury, if the bracket is used outside the recommended specifications, or in the event of improper installation.

DISCLAIMER

The information in this document is subject to change without notice by the manufacturer. Changes will be added to subsequent versions of this manual. The manufacturer does not guarantee or warranty for the correctness of the information in this document.

TECHNICAL DATA

Power supply receiver	AC120 V 60 Hz	AC230 V 50 Hz
Power supply remote control	3 V battery	
Temperature range	+ 5°C ~ +45°C	
IR frequency	433 kHz	

IN THE BOX



IR remote control incl.
battery



IR receiver

INSTALLATION NOTE

Attention! The electrical connection may only be carried out by persons who have the appropriate electrical knowledge and qualifications. There is a risk of short-circuiting or injury to persons if the work is not carried out correctly! Always disconnect the system from the power supply (pull out the mains plug and secure it against reconnection!) when carrying out connection work!

The receiver is compatible with tubular motors and synchronous motors with a 4-wire connection. Please refer to the connection diagram (page 6).

Please observe the electrotechnical standards and the following points:

- Minimum distance receiver to floor: 150cm
- Minimum distance receiver to ceiling: 30cm
- Minimum distance receiver and remote control: 30cm

REMOTE CONTROL

The remote control is operated with a 3V button cell (type: CR2032).

If the remote control no longer works, replace the battery.

To do this, open the rear cover of the battery compartment and you can see the position of the battery. Replace the battery with a battery of the same type and close the cover again.

MOUNTING THE RECEIVER

STEP 1

Carefully open the receiver by pressing in the two side tabs (see illustration on page 6). Make sure that you open the lid only a few centimetres so that the infrared eye, which is glued into the cover, is not torn off. To be able to remove the cover completely loosen the plug on the circuit board.

STEP 2

There are three holes in the bottom part of the housing for wall mounting. Use them to mark the wall.

Drill suitable holes in the wall at the marked points (mounting material not included). We recommend the use of 5 mm plugs and 3 mm screws (max. 6 mm plugs and 4 mm screws).

Now fasten the receiver to the wall using the screws. Use a commercially available screwdriver (not a cordless screwdriver).

STEP 3

Now have the receiver box wired by an electrician according to the wiring diagram on page 6. Make sure that the cables are strain relieved inside the box.

STEP 4

If you have previously disconnected the plug of the infrared eye, plug it back in and close the box by first hooking it into the top of the housing and then pressing it down to close it.

STEP 5

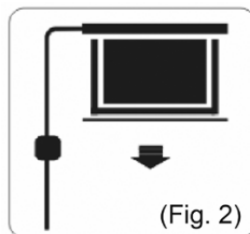
Only now insert the mains plug into the socket.

OPERATION

For operation by infrared remote control, a line of sight to the receiver must be ensured. (max. 10 - 15 m distance between remote control and receiver).

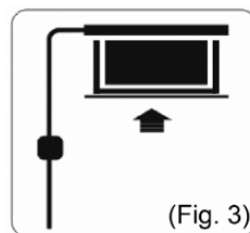
STEP 1

Press either on the remote control or on the wall switch, the arrow key pointing downwards. The screen extends and stops automatically at the preset end point.



STEP 2

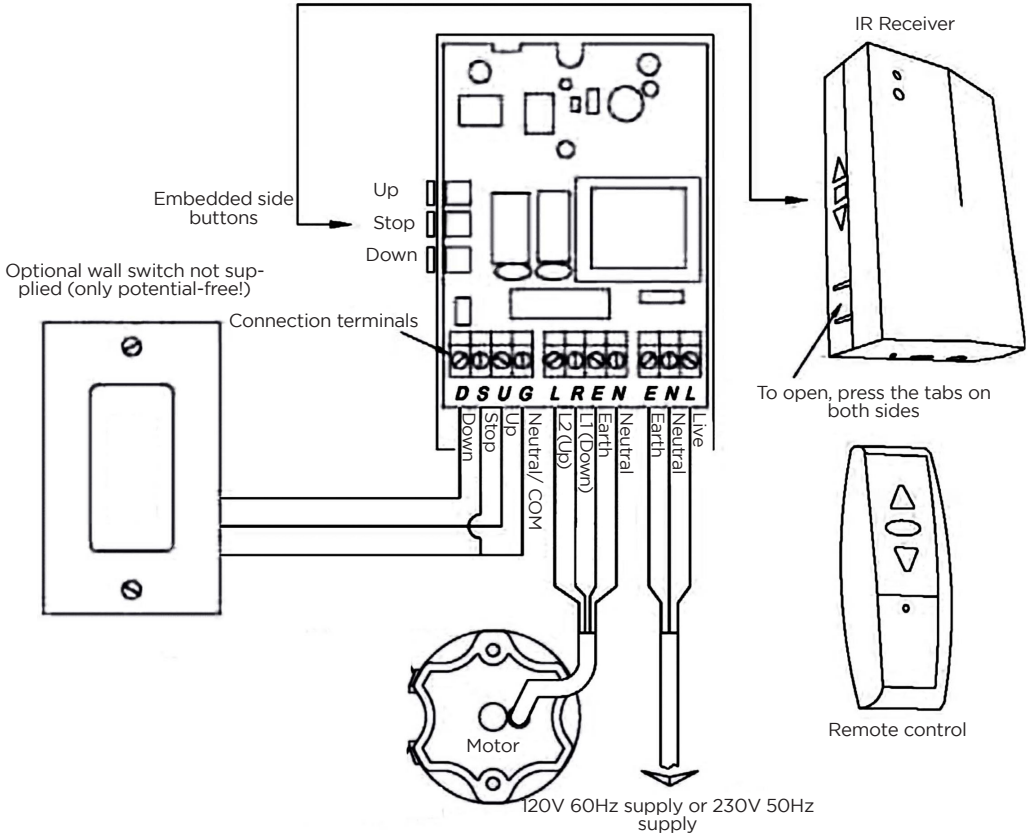
Press either on the remote control or on the wall switch, the arrow key pointing upwards. The screen retracts and stops automatically at the preset end point.



STEP 3

To stop the screen manually, press the centre button either on the remote control or on the wall switch. The screen stops immediately.

WIRING DIAGRAM



INFORMATION ON EU CONFORMITY

Manufacturer: celexon Europe GmbH
Address: Gutenbergstraße 2, 48282 Emsdetten, DE
Product name: celexon IR replacement remote control incl. control box
for celexon Economy / Professional series

Products that are marked with the CE mark meet all requirements of the relevant EU directives. The EU declaration of conformity can be downloaded from the following address: www.celexon.de/zertifikate



The symbol indicates the separate collection of electrical and electronic devices in EU countries. Please do not throw the device into household waste. Find out about the return system applicable in your country and contact your local authority or your local waste and pollutant collection point if you have any questions about the disposal process.

INFORMATION ON UK CONFORMITY

Manufacturer: celexon Europe GmbH
Address: Gutenbergstraße 2, 48282 Emsdetten, DE
Product name: celexon IR replacement remote control incl. control box
for celexon Economy / Professional series

Hereby celexon Europe GmbH declares that the radio equipment type of the products mentioned above complies with the Radio Equipment Regulations 2017. The UK declaration of conformity can be downloaded from the following address: www.celexon.de/zertifikate

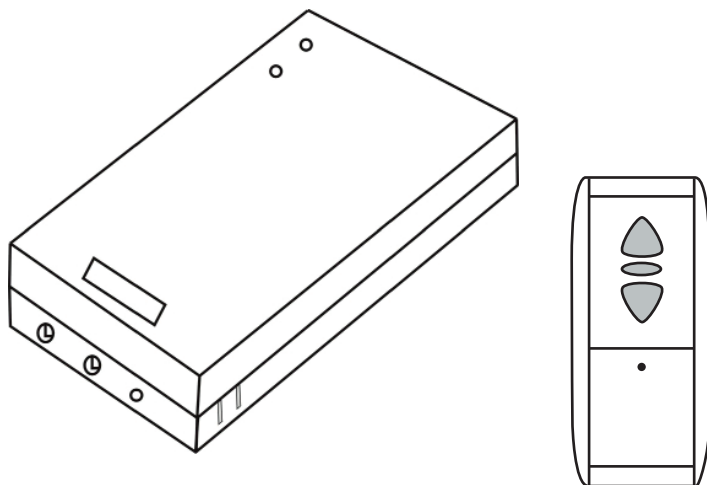


The symbol indicates the separate collection of electrical and electronic devices in EU countries. Please do not throw the device into household waste. Find out about the return system applicable in your country and contact your local authority or your local waste and pollutant collection point if you have any questions about the disposal process.

Notice d'utilisation

Télécommande IR de remplacement
celexon avec boîtier de commande
pour celexon

Série Economy / Professional



Merci d'avoir choisi ce produit.

Pour une performance et une sécurité optimales, veuillez lire attentivement les présentes instructions avant de connecter ou d'utiliser ce produit. Veuillez conserver la présente notice pour une utilisation ultérieure.

AVERTISSEMENTS

La présente notice d'utilisation est destinée à vous familiariser avec le mode de fonctionnement de ce produit. Conservez donc précieusement ces instructions afin de pouvoir y accéder à tout moment.

- Avant le montage, veuillez consulter la fiche technique jointe qui contient d'autres consignes de sécurité et d'utilisation.
- Ne commencez pas le montage avant d'avoir lu entièrement et compris la notice d'utilisation.
- Retirez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage. Veillez à ce qu'aucun matériau d'emballage ne se trouve sur et dans le produit. Si vous constatez des dommages sur l'emballage, vérifiez également que le produit n'est pas endommagé. Si vous constatez des dommages extérieurs sur l'appareil ou des fonctionnements inattendus ou inhabituels, le produit ne doit plus être utilisé. Contactez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou directement celexon (web : www.celexon.fr, mail : info@celexon.fr) pour de plus amples informations.
- Pour garantir un fonctionnement parfait, le produit doit être utilisé exclusivement en intérieur, il N'est PAS adapté à une utilisation en extérieur.
- L'utilisation de l'appareil et de ses accessoires est interdite aux enfants de moins de 16 ans.
- Veillez à ce qu'aucun enfant ne joue avec les appareils ou ne se trouve à proximité sans surveillance.
- Toute transformation ou modification du produit porte atteinte à sa sécurité.
- **Attention risque de blessure !** Ne démontez jamais le produit de votre propre initiative. N'exécutez jamais vous-même les réparations !
- N'utilisez pas le produit à proximité d'appareils à gaz ou à eau, dans un environnement exposé à la poussière ou sur/à proximité de surfaces métalliques (influence sur la réception).
- Traitez le produit avec soin. Il peut être endommagé par des chocs, des coups ou des chutes, même de faible hauteur.
- Maintenez le produit à l'abri de l'humidité et de la chaleur.
- N'immergez jamais le produit dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez le produit que de façon conforme. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages sur le produit ou dans son environnement.
- Installez le boîtier avec le câble vers le bas afin d'éviter toute infiltration d'eau.
- Tous les fils et câbles d'alimentation ne doivent pas être soumis à des contraintes

supplémentaires et doivent être posés de manière à ne pas être endommagés, écrasés ou sous tension.

- Le non-respect des instructions énoncées ci-dessus peut entraîner des dommages corporels et endommager le produit ou les appareils qui y sont raccordés. Une installation ou une utilisation incorrecte peut entraîner l'annulation de la garantie.
- Si vous n'êtes pas sûr lors de l'utilisation du produit, contactez le personnel spécialisé, votre revendeur ou directement celexon (Web : www.celexon.fr, Mail : info@celexon.fr).
- Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si le support est utilisé en dehors des spécifications recommandées ou s'il n'est pas installé correctement.

EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

Les informations contenues dans le présent document peuvent être modifiées sans préavis par le fabricant. Les modifications seront ajoutées dans les versions suivantes de ce manuel. Le fabricant n'offre aucune garantie ou assurance quant à l'exactitude des informations contenues dans le présent document.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation récepteur	AC120 V 60 Hz	AC230 V 50 Hz
Alimentation télécommande	Pile 3 V	
Plage de températures	+ 5°C ~ +45°C	
Fréquence IR	433 kHz	

CONTENU DE LA LIVRAISON



Télécommande IR
avec pile



Récepteur IR

CONSIGNE D'INSTALLATION

Attention : Le raccordement électrique ne doit être effectué que par des personnes possédant les connaissances et les qualifications électrotechniques requises. Il existe un risque de court-circuit ou de blessures corporelles en cas d'exécution non conforme !

Toujours couper l'alimentation du système (débrancher la fiche secteur et la sécuriser afin qu'elle ne soit pas rebranchée !) lorsque des travaux de raccordement sont effectués !

Le récepteur est compatible avec les moteurs tubulaires et les moteurs synchrones avec un raccordement à 4 fils. Le mode de raccordement est indiqué sur le schéma de raccordement (page 6). **Veillez respecter les normes électrotechniques et les points suivants :**

- Intervalle minimum récepteur-sol : 150 cm
- Intervalle minimum récepteur-plafond : 30 cm
- Intervalle minimum récepteur et télécommande : 30 cm

TÉLÉCOMMANDE

La télécommande est alimentée par une pile bouton de 3 V (type : CR2032).

Si la télécommande ne fonctionne plus, remplacez la pile.

Pour ce faire, ouvrez le couvercle arrière du compartiment des piles, vous pourrez alors voir l'emplacement de la pile. Remplacez la pile par un type identique et refermez le couvercle.

MONTAGE DU RÉCEPTEUR

ÉTAPE N°1

Ouvrez le récepteur avec précaution en appuyant sur les deux languettes latérales (voir figure page 6). Veillez à n'ouvrir le couvercle que de quelques centimètres afin de ne pas arracher l'œil infrarouge qui est collé dans le couvercle. Pour pouvoir retirer entièrement le couvercle, débranchez le connecteur sur la platine.

ÉTAPE N°2

Trois trous pour le montage mural sont prévus dans la partie inférieure du boîtier. Utilisez-les pour le marquage sur le mur.

Percez des trous correspondant aux endroits marqués dans le mur (matériel de montage non contenu dans la livraison). Nous recommandons d'utiliser 5 chevilles et 3 vis (max. 6 chevilles et 4 vis).

Fixez maintenant le récepteur sur le mur à l'aide des vis. À cet effet, utilisez un tournevis standard (pas de tournevis sans fil).

ÉTAPE N°3

Faites maintenant câbler le boîtier du récepteur par un électricien conformément au schéma de raccordement de la page 6.

Veillez à ce que les câbles soient déchargés de toute traction à l'intérieur du boîtier.

ÉTAPE N°4

Si vous aviez préalablement détaché le connecteur de l'œil infrarouge, remettez-le en place et fermez le boîtier en l'accrochant d'abord en haut dans le boîtier et en le poussant vers le bas.

ÉTAPE N°5

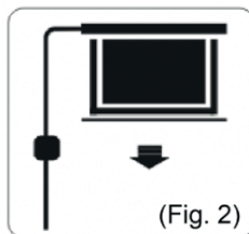
Ce n'est qu'à ce moment-là qu'il faut brancher la fiche secteur dans la prise de courant.

UTILISATION

Pour la commande au moyen d'une télécommande infrarouge, il faut assurer une liaison visuelle avec le récepteur (distance maximale de 10 à 15 m entre la télécommande et le récepteur).

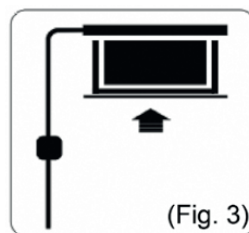
ÉTAPE N°1

Maintenez la touche fléchée pointant vers le bas enfoncée sur la télécommande ou l'interrupteur mural. L'écran se déploie et s'arrête automatiquement au point final prédéfini.



ÉTAPE N°2

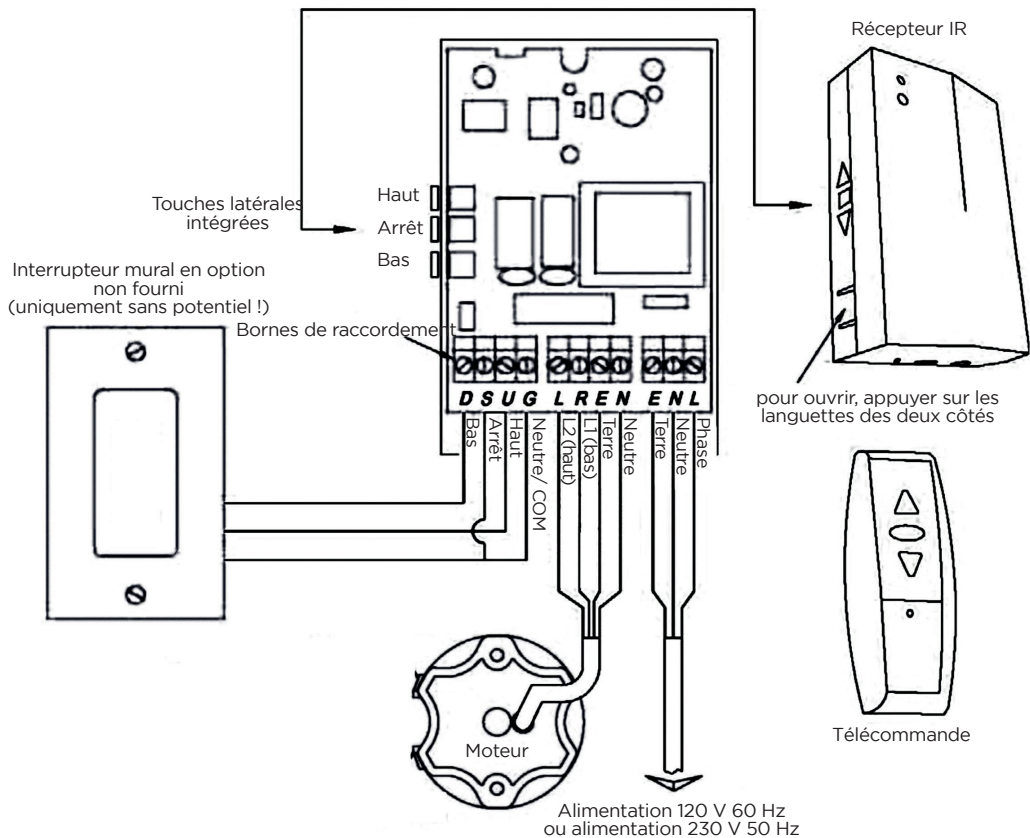
Maintenez la touche fléchée pointant vers le haut enfoncée sur la télécommande ou l'interrupteur mural. L'écran se rétracte et s'arrête automatiquement au point final prédéfini.



ÉTAPE N°3

Pour arrêter manuellement l'écran, appuyez sur le bouton central de la télécommande ou de l'interrupteur mural. L'écran s'arrête immédiatement.

SCHEMA DE RACCORDEMENT



INFORMATION CONCERNANT LA CONFORMITÉ EUROPÉENNE

Fabricant : celexon Europe GmbH
Adresse : Gutenbergstraße 2, 48282 Emsdetten, DE
Nom du produit : Télécommande IR de remplacement celexon avec boîtier de commande pour série celexon Economy / Professional

Les produits qui comportent la marque CE respectent toutes les exigences des directives européennes applicables. La déclaration de conformité UE peut être téléchargée à l'adresse suivante : www.celexon.de/zertifikate



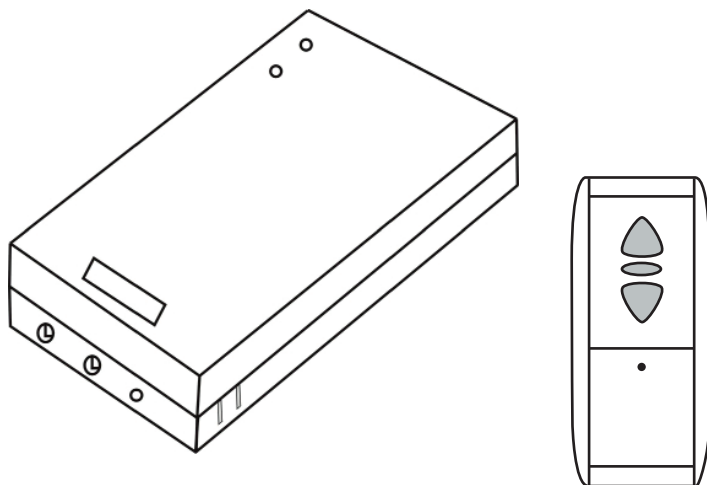
Ce symbole indique que les appareils électriques et électroniques sont collectés séparément dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur le système de collecte en vigueur dans votre pays et adressez-vous à votre commune ou à votre centre de collecte local pour toute question relative au processus d'élimination.



Manual de instrucciones

Mando a distancia IR de repuesto
celexon incl. caja de control para
celexon

Serie Economy/Professional



Gracias por adquirir este producto.

Para un rendimiento y seguridad óptimos, lea atentamente estas instrucciones antes de conectar o utilizar este producto. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

ADVERTENCIAS

Este manual de instrucciones tiene por objeto familiarizarle con el funcionamiento de este producto. Por lo tanto, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder acceder a ellas en cualquier momento.

- Consulte la hoja de datos adjunta con más instrucciones de seguridad y uso antes de la instalación.
- No comience el montaje hasta haber leído y comprendido el manual de instrucciones completo.
- Saque el producto del envase y retire todos los materiales de embalaje. Asegúrese de que no haya material de embalaje sobre o dentro del producto. Si observa algún desperfecto en el embalaje, compruebe también si el producto está dañado. Si observa algún daño externo en el dispositivo o un funcionamiento inesperado o inusual, deje de utilizar el producto. Póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor al que compró el producto o directamente con celexon (web: www.celexon.es, correo: info@celexon.es) para obtener más información.
- Para garantizar un funcionamiento sin problemas, el producto solo debe utilizarse en interiores, NO es apto para su uso en exteriores.
- El uso del aparato y sus accesorios está prohibido a menores de 16 años.
- Asegúrese de que no haya niños jugando con los dispositivos o en las proximidades sin supervisión.
- Modificar o alterar el producto compromete su seguridad.
- **Precaución: ¡Peligro de lesiones!** No desmonte nunca el producto usted mismo. No realice nunca reparaciones usted mismo.
- No utilice el producto cerca de aparatos de gas o agua, en ambientes polvorientos o sobre/cerca de superficies metálicas (interferencias de recepción).
- Maneje el producto con cuidado. Puede dañarse por golpes, choques o caídas, incluso desde poca altura.
- Mantenga el producto alejado de la humedad y el calor.
- No sumerja nunca el producto en agua u otros líquidos.
- Utilice el producto únicamente de la forma prevista. Cualquier otro uso puede causar daños al producto o a su entorno.
- Instale la caja con el cable hacia abajo para evitar la entrada de agua.
- Las líneas y cables de alimentación no deben estar sometidos a cargas adicionales y deben tenderse de forma que no sufran daños, aplastamientos o tensión.
- Si no se siguen las instrucciones anteriores, pueden producirse lesiones personales y daños en el producto o en los equipos conectados

a él. Además, la instalación o el uso incorrectos pueden invalidar la garantía.

- Si no está seguro de cómo utilizar el producto, póngase en contacto con personal cualificado, con su distribuidor o directamente con celexon (web: www.celexon.es, correo: info@celexon.es).
- Salvo cambios y errores técnicos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños materiales o personales si el soporte se utiliza fuera de las especificaciones recomendadas, o si se instala incorrectamente.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso por parte del fabricante. Los cambios se añadirán en las siguientes versiones de este manual. El fabricante no garantiza la exactitud de la información contenida en este documento.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación eléctrica receptor	AC120 V 60 Hz	AC230 V 50 Hz
Alimentación eléctrica mando a distancia	Pila 3 V	
Rango de temperatura	+ 5°C ~ +45°C	
Frecuencia IR	433 kHz	

VOLUMEN DE SUMINISTRO



Mando a distancia IR
Incl. pila



Receptor IR

NOTAS DE INSTALACIÓN

Atención: La conexión eléctrica solo debe ser realizada por personas que posean los conocimientos y la cualificación eléctrica adecuados. Existe riesgo de cortocircuito o de lesiones en caso de instalación incorrecta.

Desconecte siempre el sistema de la red eléctrica (extraiga el enchufe y asegúrelo contra una nueva conexión) cuando realice trabajos de conexión.

El receptor es compatible con motores tubulares y motores síncronos con conexión de 4 hilos. Consulte el esquema de conexión (página 6) para conocer el método de conexión. **Tenga en cuenta las normas electrotécnicas y los siguientes puntos:**

- Distancia mínima del receptor al suelo: 150 cm
- Distancia mínima del receptor al techo: 30 cm
- Receptor y mando a distancia a una distancia mínima: 30 cm

MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia funciona con una pila de botón de 3 V (tipo: CR2032).

Si el mando a distancia deja de funcionar, sustituya la pila.

Para ello, abra la tapa trasera del compartimento de la pila, entonces podrá ver la posición de la pila. Sustituya la pila por otra del mismo tipo y vuelva a cerrar la tapa.

MONTAJE RECEPTOR

PASO 1

Abra con cuidado el receptor presionando las dos lengüetas laterales (véase la ilustración de la página 6). Tenga cuidado de abrir la tapa solo unos centímetros para no arrancar el ojo infrarrojo, que está pegado en la tapa. Para poder retirar completamente la cubierta, afloje el conector de la placa de circuitos.

PASO 2

En la parte inferior de la carcasa hay tres orificios para el montaje en la pared. Utilícelos para marcar en la pared.

Taladre agujeros adecuados en la pared en los puntos marcados (material de montaje no incluido en el suministro). Recomendamos utilizar tacos de 5 mm y tornillos de 3 mm (máx. tacos de 6 mm y tornillos de 4 mm).

Ahora fije el receptor a la pared con los tornillos. Utilice para ello un destornillador estándar (no un destornillador inalámbrico).

PASO 3

Ahora pida a un electricista que realice el cableado de la caja receptora de acuerdo con el diagrama de cableado de la página 6.

Asegúrese de que los cables están libres de tensión dentro de la caja.

PASO 4

Si previamente ha desconectado el enchufe del ojo infrarrojo, vuelva a enchufarlo y cierre la caja enganchándolo primero en la parte superior de la carcasa y presionándolo hacia abajo.

PASO 5

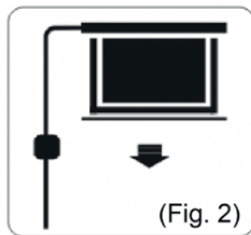
Introduzca ahora el enchufe en la toma de corriente.

MANEJO

Para el funcionamiento mediante mando a distancia por infrarrojos, debe garantizarse una línea de visión con el receptor (máx. 10 - 15 m de distancia entre el mando a distancia y el receptor).

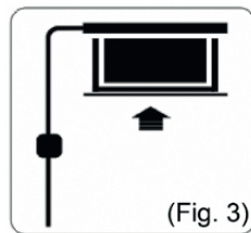
PASO 1

Mantenga pulsada la tecla de flecha abajo, ya sea en el mando a distancia o en el interruptor de pared. La pantalla se extiende y se detiene automáticamente en el punto final preestablecido.



PASO 2

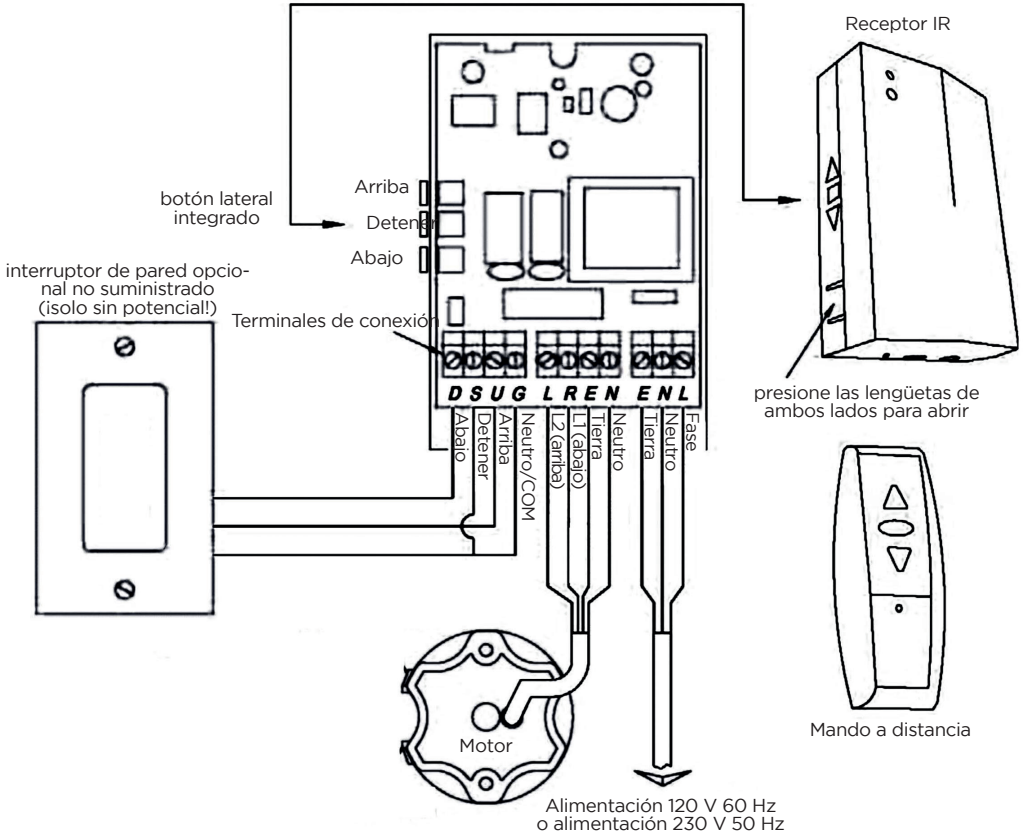
Mantenga pulsado el botón de flecha hacia arriba en el mando a distancia o en el interruptor de pared. La pantalla se retrae y se detiene automáticamente en el punto final superior prefijado.



PASO 3

Para detener la pantalla manualmente, pulse el botón central del mando a distancia o del interruptor de pared. La pantalla se detiene inmediatamente.

ESQUEMA ELÉCTRICO



INFORMACIÓN SOBRE LA CONFORMIDAD DE LA UE

Fabricante: celexon Europe GmbH

Dirección: Gutenbergstraße 2, 48282 Emsdetten, DE

Nombre de producto: Mando a distancia IR de repuesto celexon incl. caja de control para celexon serie Economy/Professional

Los productos que llevan la marca CE cumplen todos los requisitos de las directivas comunitarias pertinentes. La declaración de conformidad de la UE puede descargarse de la siguiente dirección: www.celexon.de/zertifikate

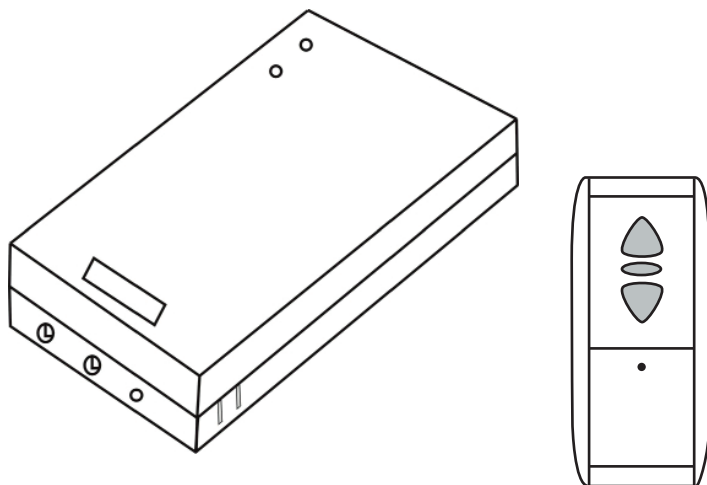


El símbolo hace referencia a la recogida selectiva de dispositivos eléctricos y electrónicos en los países de la UE. No tire el aparato a la basura doméstica. Infórmese sobre el sistema de recogida aplicable en su país y póngase en contacto con su ayuntamiento o con el punto local de recogida de residuos peligrosos y reciclados si tiene alguna duda sobre el proceso de eliminación.



Istruzioni per l'uso

Telecomando a infrarossi di ricambio celexon con scatola di comando per celexon serie Economy / Professional



Grazie per aver acquistato questo prodotto.

Per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, leggere attentamente le presenti istruzioni prima di collegare o utilizzare il prodotto. Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

AVVERTENZE

Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di familiarizzare l'utente con il funzionamento di questo prodotto. Pertanto, conservare queste istruzioni in un luogo sicuro, in modo da potervi accedere in qualsiasi momento.

- Prima dell'installazione, consultare la scheda tecnica allegata per ulteriori istruzioni di sicurezza e di utilizzo.
- Non iniziare il montaggio prima di aver letto e compreso le istruzioni per l'uso nella loro interezza.
- Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Assicurarsi che non vi sia materiale di imballaggio sul prodotto o al suo interno. Se si notano danni all'imballaggio, verificare se anche il prodotto è danneggiato. Se si notano danni esterni al dispositivo o un funzionamento imprevisto o insolito, interrompere l'utilizzo del prodotto. Contattare immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o direttamente celexon (sito web: www.celexon.it, e-mail: info@celexon.it) per ulteriori informazioni.
- Per garantire un funzionamento ottimale, il prodotto può essere utilizzato solo in ambienti interni e NON è adatto all'uso all'esterno.
- L'uso del dispositivo e degli accessori è vietato ai bambini di età inferiore ai 16 anni.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con i dispositivi e che non si trovino nelle vicinanze senza supervisione.
- La conversione o la modifica del prodotto ne compromette la sicurezza.
- **Attenzione! Pericolo di lesioni!** Non smontare mai il prodotto senza autorizzazione. Non eseguire mai riparazioni in proprio!
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di apparecchi a gas o ad acqua, in ambienti polverosi o su/vicino a superfici metalliche (interferenze di ricezione).
- Maneggiare il prodotto con cura. Può essere danneggiato da urti, colpi o cadute anche da un'altezza ridotta.
- Tenere il prodotto lontano da fonti di umidità e calore.
- Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Utilizzare il prodotto solo nel modo previsto. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni al prodotto o all'ambiente circostante.
- Installare la scatola con il cavo rivolto verso il basso per evitare che l'acqua penetri.
- Tutte le linee e i cavi di alimentazione non devono essere sottoposti a carichi aggiuntivi e devono essere posati in modo da non essere danneggiati, schiacciati o sottoposti a tensione.

- La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni personali e danni al prodotto o ai dispositivi ad esso collegati. Inoltre, un'installazione o un utilizzo non corretti possono invalidare la garanzia.
- In caso di dubbi sull'uso del prodotto, contattare il personale qualificato, il rivenditore o direttamente celexon (sito web: www.celexon.it, e-mail: info@celexon.it).
- Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o persone se il supporto viene utilizzato al di fuori delle specifiche raccomandate o se viene installato in modo non corretto.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso da parte del produttore. Le modifiche saranno aggiunte alle versioni successive di questo manuale. Il produttore non garantisce o assicura l'accuratezza delle informazioni contenute nel presente documento.

DATI TECNICI

Alimentazione ricevitore	CA 120 V 60 Hz	CA 230 V 50 Hz
Alimentazione telecomando	Batteria da 3 V	
Intervallo di temperatura	+ 5 °C ~ +45 °C	
Frequenza IR	433 kHz	

VOLUME DI FORNITURA



Telecomando a infrarossi
Batteria incl.



Ricevitore a infrarossi

NOTA DI INSTALLAZIONE

Attenzione: L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solo da persone con conoscenze e qualifiche elettriche adeguate. In caso di esecuzione non corretta, sussiste il rischio di cortocircuito o di lesioni a persone.

Durante i lavori di collegamento, scollegare sempre l'impianto dalla rete elettrica (estrarre la spina e bloccarla onde evitare il reinserimento!).

Il ricevitore è compatibile con motori tubolari e motori sincroni con collegamento a 4 fili. Per il metodo di collegamento, fare riferimento allo schema di collegamento (pagina 6). **Osservare le norme elettrotecniche e i seguenti punti:**

- Distanza minima del ricevitore dal suolo: 150 cm
- Distanza minima del ricevitore dal soffitto: 30 cm
- Distanza minima del ricevitore dal telecomando: 30 cm

TELECOMANDO A INFRAROSSI

Il telecomando è alimentato da una pila a bottone da 3 V (tipo: CR2032).

Se il telecomando non funziona più, sostituire la batteria.

A tal fine, aprire il coperchio posteriore del vano batteria e vedere la posizione della batteria. Sostituire la batteria con una di tipo identico e richiudere il coperchio.

MONTAGGIO DEL RICEVITORE

PASSAGGIO 1

Aprire con cautela il ricevitore premendo le due linguette laterali (vedere l'illustrazione a pagina 6). Fare attenzione a non aprire il coperchio per più di qualche centimetro, in modo da non strappare l'occhio IR, che è incollato nel coperchio. Per poter rimuovere completamente il coperchio, allentare il connettore sulla scheda di circuito.

PASSAGGIO 2

Nella parte inferiore dell'alloggiamento sono presenti tre fori per il montaggio a parete. Usarli per contrassegnare la parete.

Praticare i fori adatti nella parete nei punti contrassegnati (il materiale di montaggio non è compreso nella fornitura). Si consiglia di utilizzare tasselli da 5 mm e viti da 3 mm (massimo tasselli da 6 mm e viti da 4 mm).

Quindi fissare il ricevitore alla parete servendosi delle viti. Utilizzare un cacciavite standard (non un cacciavite a batteria).

PASSAGGIO 3

A questo punto, affidare a un elettricista il cablaggio della scatola del ricevitore secondo lo schema di cablaggio a pagina 6.

Assicurarsi che i cavi siano protetti contro le tensioni all'interno della scatola.

PASSAGGIO 4

Se in precedenza è stata scollegata la spina dell'occhio IR, reinserirla e chiudere la scatola agganciandola prima alla parte superiore dell'alloggiamento e premendola per chiuderla.

PASSAGGIO 5

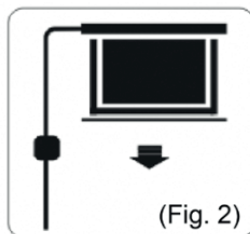
Quindi inserire la spina di rete nella presa.

COMANDO

Per il funzionamento tramite telecomando a infrarossi, è necessario garantire una linea visiva verso il ricevitore (max. 10 - 15 m di distanza tra il telecomando e il ricevitore).

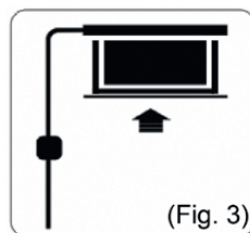
PASSAGGIO 1

Tenere premuto il tasto freccia verso il basso sul telecomando o sull'interruttore a parete. Lo schermo si estende e si ferma automaticamente al punto finale preimpostato.



PASSAGGIO 2

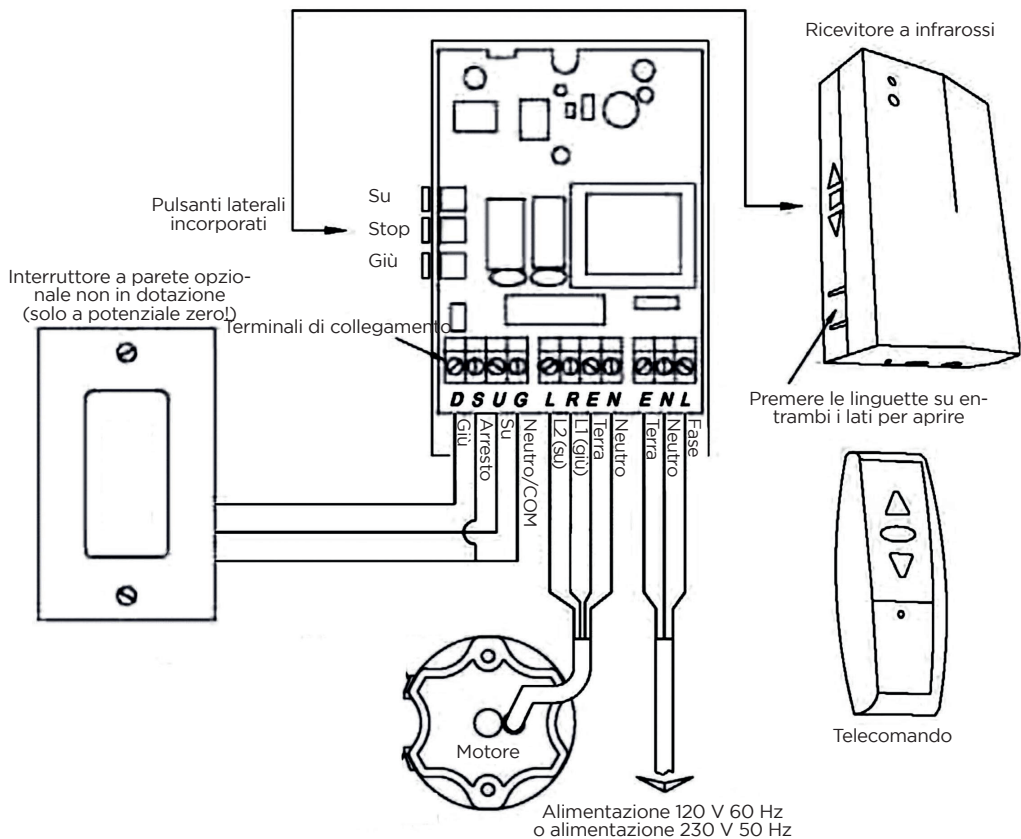
Tenere premuto il tasto freccia verso l'alto sul telecomando o sull'interruttore a parete. Lo schermo si ritrae e si ferma automaticamente al punto finale superiore preimpostato.



PASSAGGIO 3

Per interrompere manualmente lo schermo, premere il pulsante centrale sul telecomando o sull'interruttore a parete. Lo schermo si ferma immediatamente.

SCHEMA ELETTRICO



INFORMAZIONI SULLA CONFORMITÀ UE

Produttore: celexon Europe GmbH

Indirizzo: Gutenbergstraße 2, 48282 Emsdetten, DE

Denominazione del prodotto: Telecomando a infrarossi di ricambio celexon con scatola di comando per celexon serie Economy / Professional

I prodotti contrassegnati dal simbolo CE sono conformi a tutti i requisiti delle corrispondenti direttive UE. La dichiarazione di conformità UE può essere scaricata dal seguente indirizzo: www.celexon.de/zertifikate

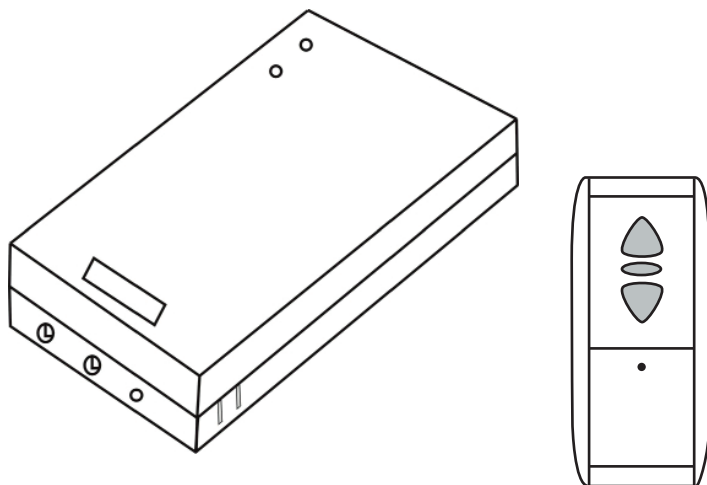


Il simbolo indica la raccolta differenziata dei dispositivi elettrici ed elettronici nei Paesi dell'UE. Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici. Informarsi sul sistema di ritiro in vigore nel proprio Paese e contattare l'autorità locale o il punto di raccolta dei rifiuti pericolosi e di riciclaggio in caso di domande sul processo di smaltimento.



Instrukcja obsługi

Zamienny pilot zdalnego sterowania celexon na podczerwień, w tym skrzynka kontrolna do celexon Seria Economy / Professional



Dziękujemy za zakup produktu.

Aby zapewnić optymalne działanie i bezpieczeństwo, przed podłączeniem lub obsługą tego produktu należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji do wykorzystania w przyszłości.

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapoznanie użytkownika z działaniem produktu. Niniejszą instrukcję przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby mieć do niej dostęp w dowolnym momencie.

- Przed podjęciem montażu należy zapoznać się z załączoną kartą danych zawierającą dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.
- Przed podjęciem montażu należy przeczytać ze zrozumieniem całą instrukcję obsługi.
- Rozpakować produkt i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Upewnić się, czy w produkcie lub na nim nie ma materiałów opakowaniowych. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń opakowania należy również sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony. Jeśli widoczne są zewnętrzne uszkodzenia urządzenia lub w przypadku stwierdzenia niespodziewanego lub nietypowego sposobu działania nie wolno dalej używać produktu. Należy bezzwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą, u którego nabyto produkt lub bezpośrednio z firmą celexon (Internet: www.celexon.pl, e-mail: info@celexon.pl), aby uzyskać więcej informacji.
- Aby zapewnić bezawaryjną pracę, produkt może być używany wyłącznie w pomieszczeniach. Produkt NIE nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- Korzystanie z urządzenia i akcesoriów jest zabronione dla dzieci poniżej 16 roku życia.
- Upewnić się, czy dzieci nie bawią się urządzeniami ani nie przebywają w pobliżu bez nadzoru.
- Przebudowa lub modyfikowanie produktu ma negatywny wpływ na jego bezpieczeństwo.
- **Uwaga, ryzyko obrażeń ciała!** Nigdy nie należy samodzielnie demontować produktu. Nigdy nie przeprowadzać napraw samodzielnie!
- Nie należy używać produktu w pobliżu urządzeń gazowych lub wodnych, w zapyłonym otoczeniu lub na/w pobliżu powierzchni metalowych (zakłócenia odbioru).
- Z produktem obchodzić się ostrożnie. Może zostać uszkodzony przez wstrząsy, uderzenia lub upadek nawet z niewielkiej wysokości.
- Produkt należy chronić przed wilgocią i wysoką temperaturą.
- Nigdy nie zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach.
- Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia produktu lub jego otoczenia.
- Zainstalować skrzynkę przewodem skierowanym w dół, aby zapobiec przedostawaniu się wody.

- Wszelkie przewody zasilające i kable nie mogą być dodatkowo obciążone i muszą być ułożone w taki sposób, aby nie mogły zostać uszkodzone, zgniecione ani naprężone.
- Niezastosowanie się do powyższych instrukcji może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie produktu lub podłączonych do niego urządzeń. Niewłaściwa instalacja lub użytkowanie może również doprowadzić do wygaśnięcia gwarancji.
- Jeśli nie ma pewności w odniesieniu do korzystania z produktu, skontaktować się z wykwalifikowanym personelem, sprzedawcą lub bezpośrednio z firmą celexon (Internet: www.celexon.pl, e-mail: info@celexon.pl).
- Zastrzega się możliwość zmian technicznych i błędów.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub obrażenia ciała, jeśli uchwyt będzie używany niezgodnie z zalecanymi specyfikacjami lub jeśli będzie on nieprawidłowo zainstalowany.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia ze strony producenta. Zmiany będą dodawane do kolejnych wersji niniejszej instrukcji. Producent nie udziela gwarancji ani rękojmi w odniesieniu do poprawności informacji zawartych w niniejszym dokumencie.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie – odbiornik	AC120 V 60 Hz	AC230 V 50 Hz
Zasilanie – pilot zdalnego sterowania	Bateria 3 V	
Zakres temperatury:	+ 5°C ~ +45°C	
Częstotliwość podczerwieni	433 kHz	

ZAKRES DOSTAWY



Pilot zdalnego sterowania
na podczerwień z baterią



Odbiornik podczerwień

WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA INSTALACJI

Uwaga: Podłączenie elektryczne może być wykonane wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednią wiedzę i uprawnienia elektrotechniczne. W przypadku nieprawidłowego wykonania istnieje ryzyko zwarcia lub obrażeń ciała! Zawsze odłączaj system od zasilania (odłączyć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć ją przed ponownym podłączeniem!) podczas prac przyłączeniowych!

Odbiornik jest kompatybilny z silnikami rurowymi i silnikami synchronicznymi z połączeniem 4-przewodowym. Sposób podłączenia można znaleźć na schemacie połączeń (strona 6). **Proszę zwrócić uwagę na normy elektrotechniczne i następujące punkty:**

- Minimalna odległość odbiornika od podłoża: 150 cm
- Minimalna odległość między odbiornikiem a sufitem: 30 cm
- Minimalna odległość odbiornika od pilota zdalnego sterowania: 30 cm

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

Pilot zdalnego sterowania zasilany jest baterią guzikową 3V (typ: CR2032).

Jeśli pilot zdalnego sterowania przestanie działać, wymienić baterię.

Aby to zrobić, otworzyć tylną pokrywę komory baterii, wtedy widać położenie baterii. Wymienić baterię na baterię tego samego typu i ponownie zamknąć pokrywę.

MONTAŻ ODBIORNIKA

KROK 1

Ostrożnie otworzyć odbiornik, naciskając dwie boczne wypustki (patrz ilustracja na stronie 6). Upewnić się, że pokrywę otwiera się tylko na kilka centymetrów, aby oko na podczerwień, które jest przyklejone do pokrywy, nie zostało oderwane. Aby móc całkowicie zdjąć pokrywę, poluzować złącze na płycie.

KROK 2

W dolnej części obudowy znajdują się trzy otwory do montażu naściennego. Należy ich użyć, aby zaznaczyć otwory na ścianie.

Wywiercić odpowiednie otwory w ścianie w zaznaczonych punktach (materiały montażowe nie są dołączone). Zalecamy stosowanie kołków w rozmiarze 5 i śrub w rozmiarze 3 (maks. kołków w rozmiarze 6 i śrub w rozmiarze 4).

Następnie użyć śruby, aby przymocować odbiornik do ściany. Użyć do tego wkrętaka dostępnego w ogólnym handlu (nie wkrętarki akumulatorowej).

KROK 3

Następnie zlecić elektrykowi podłączenie odbiornika zgodnie ze schematem połączeń na stronie 6.

Zwrócić uwagę na odciążenie kabli wewnątrz skrzynki.

KROK 4

Jeśli wcześniej odłączono oko na podczerwień, podłączyć je ponownie i zamknąć pudełko, najpierw zaczepiając je o górną część obudowy i naciskając, aby je zamknąć.

KROK 5

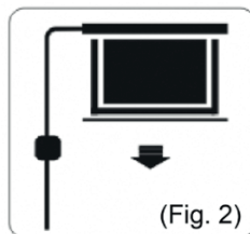
Dopiero teraz podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

OBSŁUGA

Do obsługi za pomocą pilota zdalnego sterowania na podczerwień należy zapewnić dobrą widoczność odbiornika (maks. 10 – 15 m odległości między pilotem zdalnego sterowania a odbiornikiem).

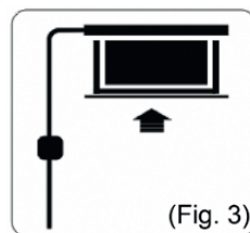
KROK 1

Nacisnąć i przytrzymać przycisk strzałki w dół na pilocie zdalnego sterowania lub przełączniku ściennym. Ekran projekcyjny wysuwa się i zatrzymuje automatycznie w ustawionym punkcie krańcowym.



KROK 2

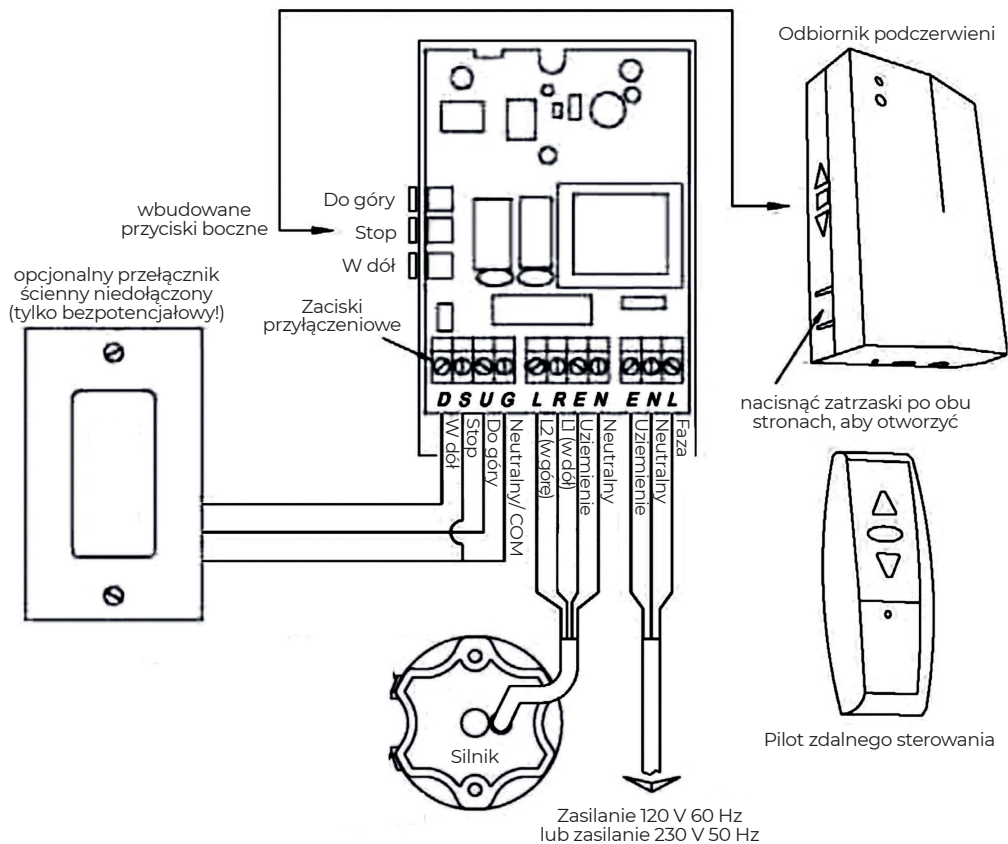
Nacisnąć i przytrzymać przycisk strzałki do góry na pilocie zdalnego sterowania lub przełączniku ściennym. Ekran projekcyjny chowa się i automatycznie zatrzymuje w ustawionym górnym punkcie krańcowym.



KROK 3

Aby ręcznie zatrzymać ekran, nacisnąć środkowy przycisk na pilocie zdalnego sterowania lub przełączniku ściennym. Ekran projekcyjny natychmiast się zatrzymuje.

SCHEMAT PRZYŁĄCZENIOWY



INFORMACJA O ZGODNOŚCI Z PRZEPISAMI UE

Producent: celexon Europe GmbH
Adres: Gutenbergstraße 2, 48282 Emsdetten, DE
Nazwa produktu: Zamienny pilot zdalnego sterowania celexon na podczerwień, ze skrzynką kontrolną do celexon seria Economy / Professional

Produkty oznaczone znakiem CE spełniają wszelkie wymagania odpowiednich dyrektyw UE. Deklarację zgodności UE można pobrać pod adresem: www.celexon.de/zertifikate



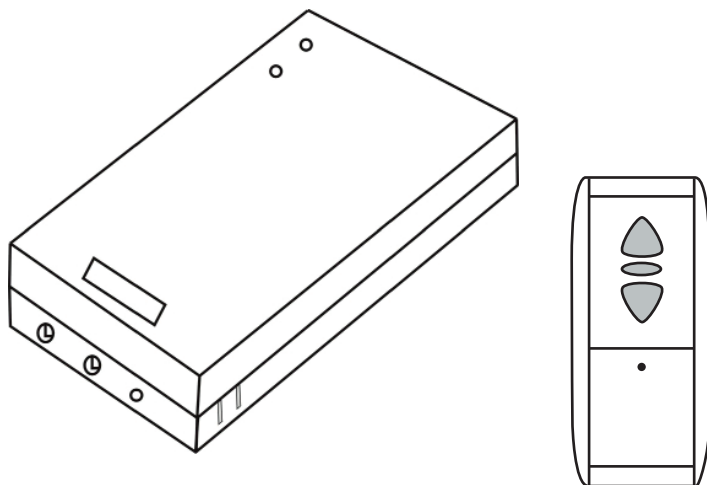
Symbol oznacza, że w krajach UE urządzenia elektryczne i elektroniczne są odbierane osobno. Prosimy nie wyrzucać urządzenia do odpadów domowych. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących procesu utylizacji należy pozyskać informacje o systemie odbioru obowiązującym w danym kraju i skontaktować się z władzami lokalnymi lub lokalnym punktem recyklingu i zbiórki substancji szkodliwych.



Handleiding

celexon IR-reserveafstandsbediening incl. bedieningskast voor celexon

Economy / Professional-serie



Hartelijk dank voor uw aankoop van dit product.

Voor optimale prestaties en veiligheid moet u deze aanwijzingen zorgvuldig doorlezen voordat u dit product aansluit of gebruikt. Bewaar deze handleiding voor later gebruik.

WAARSCHUWINGEN

Deze handleiding is bedoeld om u vertrouwd te maken met de werking van dit product. Bewaar deze handleiding daarom goed, zodat u deze altijd kunt raadplegen.

- Neem voor de montage het bijgevoegde gegevensblad met verdere veiligheids- en gebruiksaanwijzingen in acht.
- Begin niet met de montage voordat u de volledige handleiding hebt doorgelezen en begrepen.
- Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen. Let erop dat zich geen verpakkingsmateriaal aan of in het product bevindt. Mocht u beschadigingen aan de verpakking constateren, moet u ook controleren of het product beschadigd is. Mocht u beschadigingen aan de buitenkant van het apparaat of een onverwachte of ongebruikelijke werking constateren, mag het product niet verder worden gebruikt. Neem voor meer informatie onmiddellijk contact op met de dealer waarbij u het product hebt gekocht of rechtstreeks met celexon (internet: www.celexon.nl, e-mail: info@celexon.nl).
- Om te zorgen voor storingsvrij gebruik mag het product uitsluitend binnenshuis worden gebruikt. Het product is NIET geschikt voor gebruik in de buitenlucht.
- Het gebruik van het apparaat en accessoires is verboden voor kinderen jonger dan 16 jaar.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen of zich zonder toezicht in de buurt van het apparaat bevinden.
- Ombouwen of veranderen van het product beïnvloedt de productveiligheid.
- **Let op, letselgevaar!** Haal het product nooit eigenmachtig uit elkaar. Voer nooit zelf reparaties uit!
- Gebruik het product niet in de buurt van gas- of watervoerende apparaten, in stofvrije omgevingen of op/in de buurt van metalen oppervlakken (beïnvloeding van de ontvangst).
- Behandel het product zorgvuldig. Het apparaat kan door stoten, schokken of vallen (al vanaf geringe hoogte) beschadigd raken.
- Houd het product uit de buurt van vocht en hitte.
- Dompel het product nooit in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het product alleen waarvoor het bedoeld is. Afwijkend gebruik kan leiden tot beschadigingen van het product of in de omgeving van het product.
- Installeer de kast met de kabel naar beneden zodat binnendringen van water wordt voorkomen.

- Alle toevoerleidingen en kabels mogen niet aanvullend worden belast en moeten zo worden gelegd dat deze niet beschadigd of geplet worden of op spanning liggen.
- Bij niet-inachtneming van bovenstaande aanwijzingen kunnen letsel en beschadigingen van het product of daaraan aangesloten apparaten ontstaan. Bij foutieve installatie of gebruik kan de garantie ook komen te vervallen.
- Als u twijfelt bij het gebruik van het product, neem dan contact op met vakpersoneel, uw dealer of rechtstreeks met celexon (internet: www.celexon.nl, e-mail: info@celexon.nl).
- Technische wijzigingen en fouten zijn voorbehouden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor materiële schade of letsel als de houder buiten de aanbevolen specificaties wordt gebruikt of bij ondeskundige installatie.

UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEID

De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving door de fabrikant worden gewijzigd. Wijzigingen worden telkens in de volgende versies van dit handboek aangevuld. De fabrikant geeft geen garantie op de juistheid van de informatie in dit document.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding ontvanger	AC120 V 60 Hz	AC230 V 50 Hz
Voeding afstandsbediening	3 V batterij	
Temperatuurbereik	+ 5°C ~ +45°C	
IR-frequentie	433 kHz	

LEVERINGSOMVANG



IR-afstandsbediening
incl. batterij



IR-ontvanger

INSTALLATIE-AANWIJZING

Let op: De elektrische aansluiting mag alleen door personen worden uitgevoerd die over overeenkomstige elektrotechnische kennis en kwalificaties beschikken. Er bestaat gevaar voor kortsluiting of letsel bij ondeskundige uitvoering!

Bij aansluitingswerkzaamheden moet het systeem altijd van de stroom worden gescheiden (stekker eruit trekken en beveiligen tegen opnieuw insteken)!

De ontvanger is compatibel met buismotoren en synchroommotoren met 4-aderige aansluiting. De aansluitmethode staat in het aansluitschema (pagina 6). **Neem de elektrotechnische normen en de volgende punten in acht:**

- Minimale afstand ontvanger ten opzichte van de grond: 150 cm
- Minimale afstand ontvanger ten opzichte van het plafond: 30 cm
- Minimale afstand ontvanger en afstandsbediening: 30 cm

AFSTANDSBEDIENING

De afstandsbediening werkt op een knoopcel van 3 V (type: CR2032).

Mocht de afstandsbediening niet meer werken, moet de batterij vervangen worden.

Open daarvoor de achterste afdekking van het batterijvakje; vervolgens kunt u de positie van de batterij zien. Vervang de batterij door een identiek type en sluit de afdekking weer.

MONTAGE ONTVANGER

STAP 1

Open de ontvanger voorzichtig door de beide lipjes aan de zijkant in te drukken (zie afbeelding pagina 6). Let er daarbij op dat het deksel slechts enkele centimeters geopend wordt, zodat het infrarood-oog, dat in het deksel is vastgelijmd, niet wordt afgescheurd. Om het deksel helemaal weg te kunnen nemen, haalt u de stekker op de printplaat los.

STAP 2

In het onderste deel van de behuizing bevinden zich drie gaten voor de wandmontage. Gebruik deze voor de markering op de wand.

Boor op de gemarkeerde punten geschikte gaten in de wand (montagemateriaal niet meegeleverd). Wij adviseren het gebruik van type 5 pluggen en type 3 schroeven (max. type 6 pluggen en type 4 schroeven).

Bevestig nu met behulp van de schroeven de ontvanger aan de wand. Gebruik hiervoor een universele schroevendraaier (geen accuboormachine).

STAP 3

Laat nu de ontvangerkast conform aansluitschema op pagina 6 door een elektrotechnisch installateur bekabelen.

Let op een trekontlasting van de kabels in de kast.

STAP 4

Mocht u voorheen de stekker van het infrarood-oog hebben losgemaakt, steekt u deze er nu weer in en sluit u de kast door deze eerst boven in de behuizing vast te haken en naar beneden drukkend te sluiten.

STAP 5

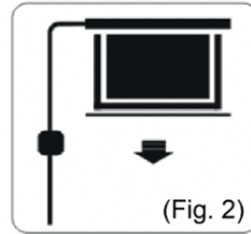
Steek de stekker in het stopcontact.

BEDIENING

Voor bediening met infrarood-afstandsbediening moet voor zichtverbinding met de ontvanger worden gezorgd (max. 10-15 m afstand tussen afstandsbediening en ontvanger).

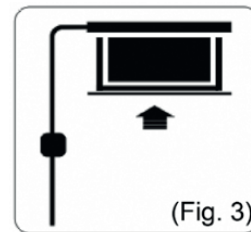
STAP 1

Houd op de afstandsbediening of op de wandschakelaar de pijltoets omlaag ingedrukt. Het scherm wordt uitgeschoven en stopt automatisch op het vooraf ingestelde eindpunt.



STAP 2

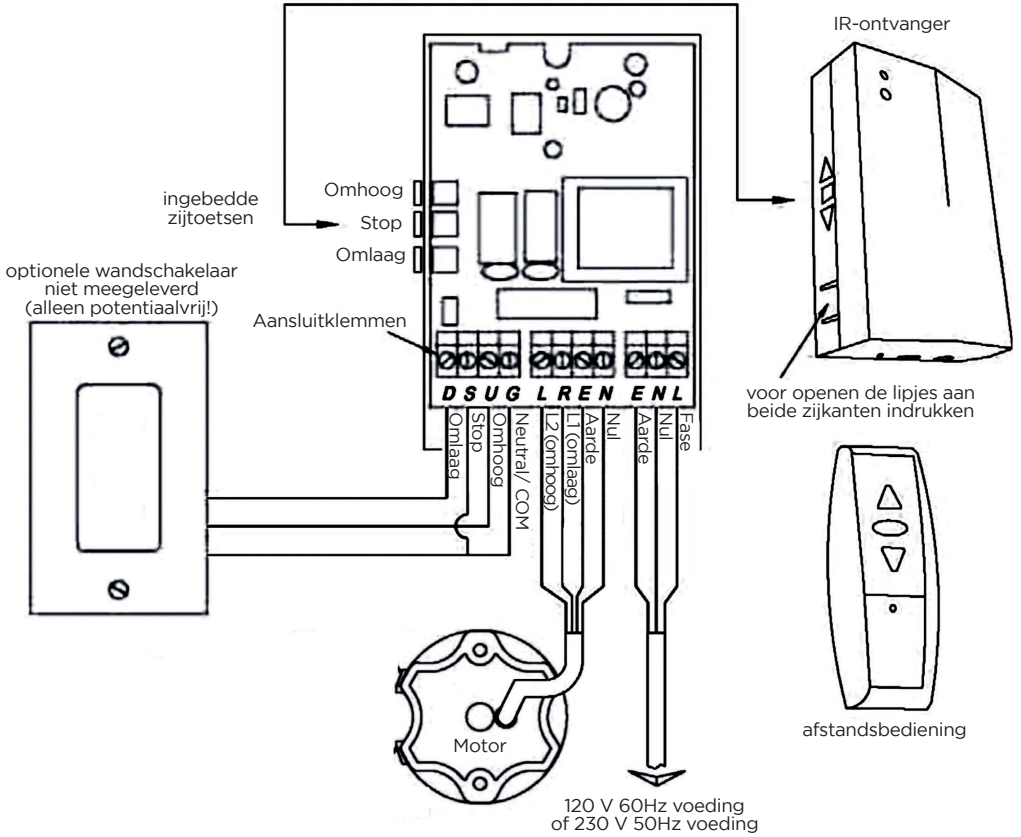
Houd op de afstandsbediening of op de wandschakelaar de pijltoets omhoog ingedrukt. Het scherm wordt ingeschoven en stopt automatisch op het vooraf ingestelde bovenste eindpunt.



STAP 3

Om het scherm handmatig te stoppen, drukt u op de afstandsbediening of op de wandschakelaar de middelste toets in. Het scherm stopt onmiddellijk.

AANSLUITSCHEMA



INFORMATIE OVER EU-CONFORMITEIT

Fabrikant: celexon Europe GmbH
Adres: Gutenbergstraße 2, 48282 Emsdetten, DE
Productnaam: celexon IR-reserveafstandsbediening incl. bedieningskast voor celexon Economy / Professional-serie

Producten die met het CE-teken zijn aangeduid, voldoen aan alle eisen van de overeenkomstige EU-richtlijnen. De EU-conformiteitsverklaring kan op het volgende adres worden gedownload: www.celexon.de/zertifikate

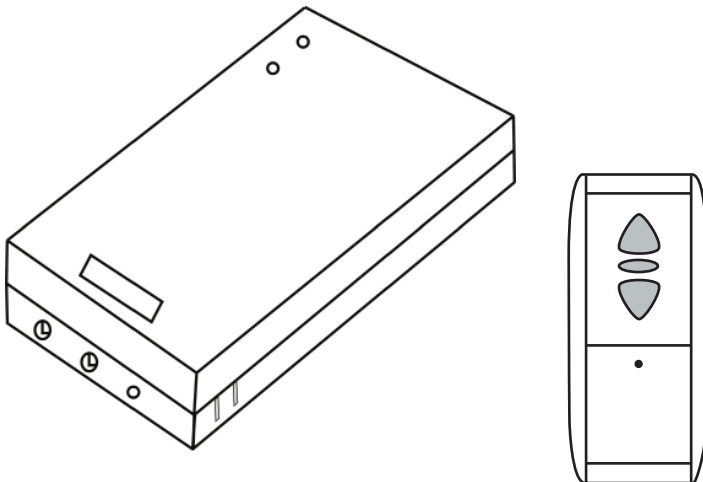


Het symbool wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten in EU-landen. Verwijder het apparaat niet met het huishoudelijk afval. Informeer uzelf over het in uw land geldende inzamelingsstelsel en neem bij vragen over het verwijderingsproces contact op met uw gemeente of uw plaatselijke inzamelingspunt.



Bruksanvisning

celexon IR reservfjärrkontroll inkl.
styrbox för serien celexon
Economy/Professional



Tack för att du har valt denna produkt!

Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du ansluter eller använder produkten för att garantera säkerheten och uppnå bästa möjliga prestanda. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

VARNINGAR

Syftet med denna bruksanvisning är att förklara hur produkten fungerar. Spara därför bruksanvisningen på ett säkert ställe så att du kan läsa i den senare om det behövs.

- Läs det medföljande databladet med fler säkerhets- och användningsanvisningar innan du börjar med monteringen.
- Börja inte med monteringen förrän du har läst och förstått hela bruksanvisningen.
- Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial. Kontrollera att det inte finns något förpackningsmaterial på eller i produkten. Om du ser att förpackningen är skadad bör du kontrollera om produkten är skadad också. Om du hittar utvändiga skador på produkten eller om den inte fungerar som den ska eller om den beter sig onormalt så får produkten inte användas längre. Kontakta omedelbart återförsäljaren som du köpte produkten av eller vänd dig direkt till celexon (webbplats: www.celexon.se, e-post: info@celexon.se) för mer information.
- För att produkten garanterat ska fungera felfritt får den enbart användas inomhus; den är INTE lämpad för att användas utomhus.
- Barn under 16 år får inte använda apparaten eller tillbehören.
- Se till så att inga barn leker med produkterna eller vistas i närheten av dessa utan uppsikt.
- Om produkten byggs om eller förändras påverkas produktens säkerhet negativt.
- **Varning för skaderisk!** Ta aldrig isär produkten på egen hand. Utför aldrig några reparationer själv!
- Använd aldrig produkten i närheten av gas- eller vattenutrustning, i dammiga miljöer eller på eller i närheten av metallytor (påverkar mottagningen).
- Handskas försiktigt med produkten. Den kan skadas av stötar, slag eller fall från låga höjder.
- Håll produkten borta från fukt och hög värme.
- Doppa aldrig produkten i vatten eller några andra vätskor.
- Använd produkten endast på det sätt som den är avsedd för. Om den används på något annat sätt kan detta leda till skador på produkten eller dess omgivning.
- Installera boxen med kabeln nedåt, så att vatten inte kan tränga in.
- Inga ledningar eller kablar får belastas extra och de måste dras så att de inte kan skadas eller klämmas eller så att de är spända.
- Om anvisningarna ovan inte följs kan detta leda till personskador eller skador på produkten eller på utrustning som är ansluten till den. Felaktig installation eller felaktig användning kan även leda till att garantin upphör att gälla.

- Om du är osäker på hur produkten ska användas ber vi dig kontakta en expert, din återförsäljare eller celexon direkt (webbplats: www.celexon.se, e-post: info@celexon.se).
- Med reservation för tekniska ändringar och fel.

Tillverkaren ansvarar inte för sagskador eller personsador som uppstår om fästet inte används enligt de rekommenderade specifikationerna eller om installationen är felaktigt utförd.

ANSVARFRISKRIVNING

Informationen i detta dokument kan ändras av tillverkaren utan förvarning. Ändringar införs i de efterföljande versionerna av denna bruksanvisning. Tillverkaren garanterar inte att uppgifterna i detta dokument är korrekta.

TEKNISKA DATA

Strömförsörjning till mottagaren	AC 120 V 60 Hz	AC 230 V 50 Hz
Strömförsörjning till fjärrkontrollen	3 V-batteri	
Temperaturområde	+5 °C till ca +45 °C	
IR-frekvens:	433 kHz	

LEVERANSOMFATTNING



IR-fjärrkontroll
inkl. batteri



IR-mottagare

INSTALLATIONSANVISNING

OBS! Elanslutningen får endast utföras av personer som har de nödvändiga elektrotekniska kunskaperna och kvalifikationerna. Om den utförs felaktigt finns risk för kortslutning eller personsador!

Koppla alltid bort systemet från strömmen (dra ur kontakten och säkra den så att den inte kan sättas i av misstag!) medan anslutningsarbetet pågår!

Mottagaren är kompatibel med rörmotorer och synkronmotorer med 4-le-daranslutning. Hur den ska anslutas ser du i anslutningsschemat (på sidan 6).

Följ alla elektrotekniska standarder samt följande punkter:

- Minimiavstånd mellan mottagaren och golvet: 150 cm
- Minimiavstånd mellan mottagaren och taket: 30 cm
- Minimiavstånd mellan mottagaren och fjärrkontrollen: 30 cm

FJÄRRKONTROLL

Fjärrkontrollen drivs med ett 3 V-knappcells batteri (av typen CR2032).

Om fjärrkontrollen slutar fungera byter du batteriet.

För att göra det öppnar du det bakre locket till batterifacket, så ser du var batteriet sitter. Sätt in ett nytt batteri av samma typ och stäng locket igen.

MONTERA MOTTAGAREN

STEG 1

Öppna mottagaren försiktigt genom att trycka in flikarna på båda sidor (se bilden på sidan 6). Se upp så att du inte öppnar locket mer än ett par centimeter, så att det infraröda ögat som är fastlimmat i locket inte slits av. För att ta bort locket helt måste du lossa kontakten på kretskortet.

STEG 2

I höljets underdel finns tre hål för väggmontering. Använd hålen för att göra markeringarna på väggen.

Borra sedan passande hål i väggen vid markeringarna (monteringsmaterial ingår inte i leveransen). Vi rekommenderar att du använder plugg med 5 mm och skruv med 3 mm i diameter (max 6 mm plugg och 4 mm skruv).

Fäst mottagaren på väggen med skruvarna. Skruva in skruvarna med en vanlig skruvmejsel (inte en batteridrivna skruvdragare).

STEG 3

Låt en elinstallatör dra kablarna till mottagarboxen enligt anslutningsschemat på sidan 6.

Se till att kablarna dragavlastas inuti boxen.

STEG 4

Om du har lossat kontakten till det infraröda ögat så sätter du i kontakten igen och stänger sedan boxen genom att först haka i den upptill i höljet och sedan trycka den nedåt.

STEG 5

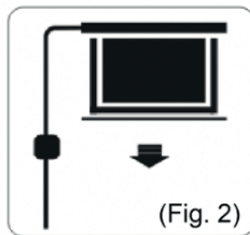
Först nu sätter du i stickproppen i eluttaget.

STYRNING

För att använda en infraröd fjärrkontroll måste man ha en fri, direkt siktlinje fram till mottagaren (med max. 10–15 m avstånd mellan fjärrkontrollen och mottagaren).

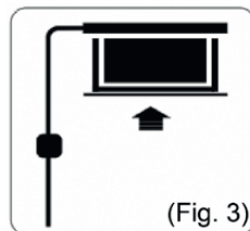
STEG 1

Håll knappen med den nedåtpekande pilen på fjärrkontrollen eller väggbrytaren intryckt. Projektorduken fälls ner och stannar automatiskt vid det förinställda ändläget.



STEG 2

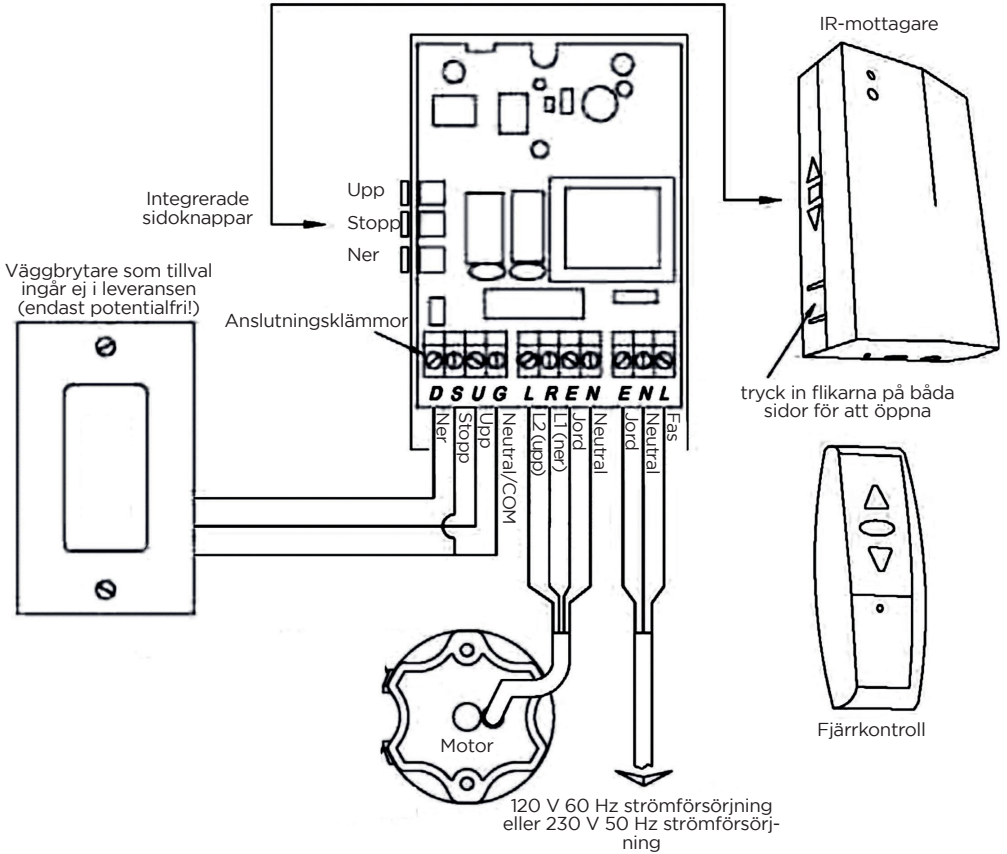
Håll knappen med den uppåtpekande pilen på fjärrkontrollen eller väggbrytaren intryckt. Projektorduken fälls upp och stannar automatiskt vid det förinställda övre ändläget.



STEG 3

För att stoppa projektorduken manuellt trycker du på mittenknappen på fjärrkontrollen eller väggbrytaren. Projektorduken stannar genast.

ANSLUTNINGSSCHEMA



INFORMATION OM EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare: celexon Europe GmbH
Adress: Gutenbergstraße 2, 48282 Emsdetten, DE
Produktens namn: celexon IR reservfjärrkontroll inkl. styrbox för serien celexon Economy/Professional

Produkter som är försedda med CE-märkning uppfyller alla krav i de relevanta EU-direktiven. Den tillhörande EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner på följande adress: www.celexon.de/zertifikate



Denna symbol anger att elektriska och elektroniska apparater måste lämnas in separat till återvinning inom EU. Släng inte apparaten i de vanliga soporna. Ta reda på vad som gäller för återvinningssystemet i ditt land och vänd dig till din kommun eller din lokala återvinningscentral om du har frågor.